

B-Speech[®]
i sas

User Manual
Benutzerhandbuch
Manuel d'utilisation
Modo de uso



Federal Communications Commission (FCC) Statement

15.21 You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

15.105(b) This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause interference and
- 2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FCC RF Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

FCC Wireless Compliance

The antenna used with this transmitter must not be collocated or operated in conjunction with any other antenna or transmitter subject to the conditions of the FCC Grant.

Europe–EU Declaration of Conformity

This device complies with the specifications EN 300 328, EN 301-489 and EN 60950-1 following the provisions of the R&TTE Directive.

Congratulations

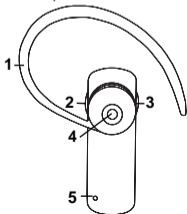
Congratulations on your purchase of the B-Speech® ISAS headset. This headset allows you to communicate wirelessly through your mobile phone and includes a built in microphone and earphone. It uses Bluetooth® 2.0 technology, but is also compatible with mobile phones using Bluetooth® version 1.2 and 1.1 technology. Your B-Speech® ISAS headset uses a built in rechargeable Lithium Polymer battery, with long life.

Package Contents

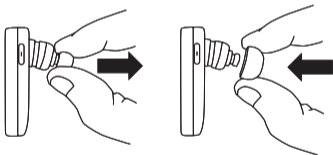
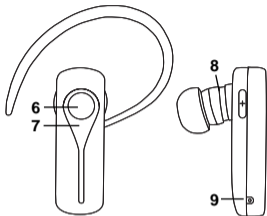
- Headset B-Speech® ISAS
- Ear hook
- 3 Changeable caps
- USB Charger Cable or Optional AC adaptor
- This user Guide

Headset overview

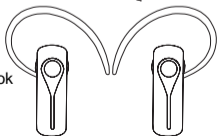
1. Earhook
2. Volume -
3. Volume +
4. Earphone
5. Microphone



- 6. Multifunction key
- 7. Status LED
- 8. Earhook hinge
- 9. Charging port



The headset can be worn on either ear. Just clip the ear hook onto the preferred side.



Charging the internal battery

Before using your headset, please charge the internal battery. To charge the battery:

1. Connect the USB Charger to a USB port or connect the AC adaptor to an electrical outlet.
2. Plug the adaptor's connector into the charging port of B-Speech® ISAS
3. While charging, the red LED light will stay on and turn off when charging is complete. Then you can unplug the adaptor's connector from the headset and disconnect the adaptor from the electrical outlet.
4. During normal use you see the red LED blinking, please charge the Headset
5. Charging time is about 3 hours

Switching the headset on or off

To switch on:

Press and hold the Multifunction key for 5 seconds until the blue LED turns on.

To switch off:

Press and hold the Multifunction key for 5 seconds until the red LED flashes.

Pairing Procedure

Your B-Speech® ISAS needs to be paired to your Bluetooth® mobile phone before it can be used. This is a two part process; one part is carried out on the headset and the other is carried out on the mobile phone.

Note: Different mobile phones use a different method to go through the pairing process.

To pair your B-Speech ISAS:

1. With your headset turned off, press and hold the Multifunction key 7 sec. The LED will alternate rapidly between blue and red, which indicates that the headset is in pairingmode.
2. Use your phone's menu to search for Bluetooth® audio devices. The phone should indicate it has found the B-Speech® ISAS headset. Confirm that you want to pair your mobile phone and headset together. If you are unsure how to go through the pairing process on your mobile phone, please consult its user manual.
3. When asked for a pin key, enter: "0000". Your phone will confirm that pairing has been successful.

Note: There is usually a time limit to pair devices,

Phone call use

Making a call from the mobile phone

While your mobile phone is paired with your headset, you can use the mobile phone to make phone calls in the same way as normal. The only difference will be that the earphone and microphone functions of the headset will be used instead of the phone's.

Answering a call

To answer a call after a ring tone will appear in your headset, simply press the Multifunction key.

Note: You can set your mobile phone to automatically answer calls, meaning that you do not even need to press the Multifunction key. Please refer to your mobile phone's user guide for more information about this setting.

Ending a call

During a call, press the Multifunction key to hang up. If the other person hangs up first, the call will end automatically.

Voice dialling

Press Multifunction key shortly, You will hear a short tone. Say the voice tag immediately. Your phone will make the call.

Note: To use voice dialling, the corresponding voice profiles must be stored in your Phone. Your Mobile must also support this function.

Last number redial

When the headset is in standby mode (not in conversation), press the volume + key 2 second,(a tone appear) and your phone will redial the last number you called.

Note: This function only works on Bluetooth® phones that support the Handsfree profile.

Transferring a single call

When activating a call, you can press the Multifunction key for 2 seconds (a tone appear) to switch the conversation between the headset and mobile phone. Press the Multifunction key shortly again to return to Headset.

Rejecting Calls

Press the Multifunction key for 3 seconds during an incoming phone call to reject the call.

Microphone Mute

While talking by using the headset press and hold the "Volume -" for 3 seconds to mute the microphone. Press shortly the "Volume -" to activate the Headset Microphone.

Adjusting the volume

- To increase the volume, press shortly the increase volume key.
- To decrease the volume, press shortly the decrease volume key.

Bluetooth® headset specification

Compatible with Bluetooth® Ver.2.0 or 1.2 devices HFP/HSP

Maximum distance 30 Feet (10 meters)

Weight of headset Approximately 7,5 grams

Typical standby time up to 100 hours

Typical talk time up to 4 hours

Typical re-charge time 3 hours - 5 VDC/180 mA

Battery type: Rechargeable Lithium Polymer

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

B-Speech® declares herewith that this device carries the CE mark in accordance with the regulations and standards of the guideline R&TTE (1999/5/EG). It conforms with the fundamental requirements, the appropriate regulations and rules of the guideline 1999/5/EG. You can find the complete declaration of conformity under www.b-speech.de.

Herzlichen Glückwunsch

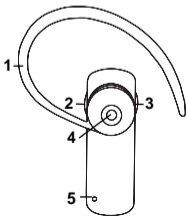
zum Kauf des Headset B-Speech® ISAS. Das Headset erlaubt Ihnen, drahtlos über Ihr Mobiltelefon zu kommunizieren. Es verwendet Bluetooth Technologie Version 2.0, ist aber auch kompatibel zu Mobiltelefonen mit Version 1.2 und 1.1. Ihr B-Speech® ISAS hat einen wieder aufladbaren Lithium-Polymer Akku, der eine lange Lebensdauer hat.

Lieferumfang:

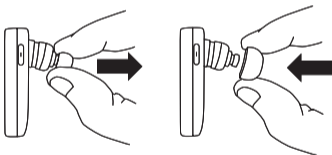
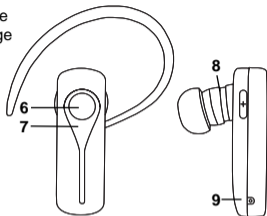
- Headset B-Speech® ISAS
- Ohrbügel
- 3 auswechselbare Ohrpolster
- USB Ladekabel, oder optional Netzladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

Headset-Funktionen

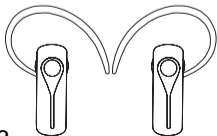
1. Ohrbügel
2. Lautstärke -
3. Lautstärke +
4. Ohrhörer
5. Mikrofon



- 6. Multifunktionstaste
- 7. LED Statusanzeige
- 8. Ohrbügel-Gelenk
- 9. Ladebuchse



Man kann das Headset am linken- oder rechten Ohr tragen. Stecken Sie den Ohrbügel einfach auf der gewünschten Seite an.



Integrierten Akku laden

Bevor Sie Ihr Headset benutzen, laden Sie bitte den internen Akku auf. So laden Sie den Akku:

1. Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit einem USB-Anschluss, oder das Netzteil mit einer Steckdose.
2. Stecken Sie den Ladestecker in den Ladeanschluss des Headsets
3. Beim Laden leuchtet die rote LED und erlischt nach vollständiger Aufladung. Sie können das Headset nachdem die rote LED erloschen ist vom Ladekabel trennen.
4. Leuchtet die rote LED während des Betriebs, muss das Headset aufgeladen werden
5. Die Ladezeit beträgt etwa 3 Stunden.

Headset ein- und ausschalten

Einschalten:

Halten Sie die Multifunktionstaste etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis die blaue LED aufleuchtet.

Ausschalten:

Halten Sie die Multifunktionstaste für etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis die rote LED blinkt.

Pairing

Sie müssen Ihr B-Speech® ISAS Bluetooth®-Headset mit Ihrem Mobiltelefon "pairen", bevor Sie es benutzen können. Dieser Vorgang läuft in zwei Schritten ab: Ein Schritt wird mit dem Headset, der andere mit dem Mobiltelefon ausgeführt.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass bei unterschiedlichen Mobiltelefonen auch unterschiedliche Pairing-Methoden angewandt werden.

So pairen Sie Ihr B-Speech® ISAS Bluetooth®-Headset:

1. Halten Sie die Sprechaste bei ausgeschaltetem Headset etwa 7 Sekunden lang gedrückt. Die LED blinkt abwechselnd blau und rot und zeigt damit an, dass sich das Headset im Pairing-Modus befindet.
2. Suchen Sie ein Bluetooth®-Audiogerät über das Menü Ihres Telefons. Das Telefon sollte nun anzeigen, dass es das "ISAS"-Headset gefunden hat. Bestätigen Sie, dass Mobiltelefon und Headset miteinander gepairt werden sollen. Falls Sie nicht sicher sind, wie das Pairing bei Ihrem Mobiltelefon funktioniert, schauen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons nach.
3. Wenn Sie nach einer PIN gefragt werden, geben Sie "0000" ein. Ihr Telefon bestätigt, dass das Pairing erfolgreich war.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass das Pairing gewöhnlich innerhalb einer bestimmten Zeit ausgeführt werden muss.

Telefonieren

Über das Mobiltelefon anrufen

Wenn Ihr Mobiltelefon mit dem Headset gepairt ist, können Sie Anrufe ganz normal über das Mobiltelefon erledigen. Der einzige Unterschied besteht darin, dass Ohrhörer und Mikrofon des Headsets statt Mikrofon und Lautsprecher am Mobiltelefon genutzt werden.

Einen Anruf annehmen

Wenn Sie angerufen werden, hören Sie einen Klingelton im Headset. Zum Annehmen des Anrufes drücken Sie die Multifunktionstaste.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass Sie Ihr Mobiltelefon so einstellen können, dass es Anrufe automatisch annimmt und Sie nicht einmal die Multifunktionstaste drücken müssen. In der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons erfahren Sie mehr über diese Einstellung.

Gespräch beenden

Zum Beenden eines Gespräches drücken Sie kurz die Multifunktionstaste. Falls Ihr Gesprächspartner auflegt, wird der Anruf automatisch beendet.

Sprachwahl

Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste. Sie hören einen kurzen Signalton, sprechen Sie den Anrufnamen aus. Ihr Telefon wählt nun die gewünschte Nummer.

Hinweis: Damit Sie die Sprachwahl-Funktion Ihres Headsets benutzen können, muss Ihr Mobiltelefon Sprachwahl unterstützen, entsprechende Sprachmuster müssen im Telefon gespeichert sein.

Wahlwiederholung

Während sich das Headset im Standbymodus befindet (also kein Gespräch läuft), drücken Sie die Lautstärke + Taste für zwei Sekunden. Ihr Telefon wählt nun die zuletzt gewählte Rufnummer erneut.

Hinweis: Diese Funktion arbeitet nur mit Bluetooth®-Telefonen, die das Handsfree-Profil unterstützen.

Gespräch zwischen Headset und Mobiltelefon übergeben

Während eines Gesprächs können Sie das Gespräch zwischen Headset und Mobiltelefon hin- und her übergeben, indem Sie die Multifunktionstaste etwa zwei für Sekunden gedrückt halten. Um zum Headset zurückzukehren, drücken Sie kurz die Multifunktionstaste.

Ablehnen von Anrufen

Drücken Sie während eines ankommenden Telefonanrufes die Multifunktionstaste für 3 Sekunden , um den Anruf zurückzuweisen.

Mikrofon Stummschaltung

Drücken Sie während einem Gespräch die „Lautstärke - Taste“ für ca. 3 Sekunden. Das Mikrofon ist deaktiviert. Um das Mikrofon wieder zu aktivieren drücken Sie erneut kurz die „Lautstärke - Taste“.

Lautstärke einstellen

- Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie die „Lautstärke + Taste“, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.
- Zum Vermindern der Lautstärke drücken Sie die „Lautstärke - Taste“, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

Bluetooth® Technische Daten

Kompatibel mit V2.0- und V1.2-Bluetooth®-Geräten HFP/HSP

Maximale Reichweite 10 m

Gewicht etwa 7,5 g

Typische Standbyzeit Bis zu 100 Stunden

Typische Sprechzeit Bis zu 4 Stunden

Typische Ladezeit: 3 Stunden - 5 VDC/180 mA

Batterie Typ: Wieder aufladbarer Lithium Polymer Akku

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet,

elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

Hiermit erklärt B-Speech®, dass dieses Gerät die CE-Kennzeichnung gemäß den Bestimmungen und Vorgaben der Richtlinie R&TTE (1999/5/EG) trägt. Es entspricht somit den grundlegenden Anforderungen, den entsprechenden Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG. Unter www.b-speech.de finden Sie die komplette Konformitätserklärung.

Félicitations

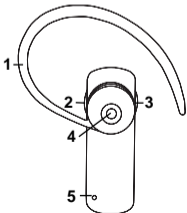
Nous vous félicitons de l'achat d'un casque ISAS Bluetooth®. Ce casque vous permet de communiquer sans fil au moyen de votre téléphone portable et contient un microphone et un écouteur intégrés. Il utilise la technique Bluetooth® 2.0, mais est aussi compatible avec les téléphones portables utilisant la version Bluetooth® 1.2 et 1.1. Votre casque Bluetooth® B-Speech® ISAS utilise une pile rechargeable Lithium Polymer longue vie.

Contenu

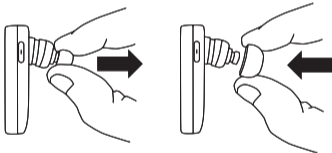
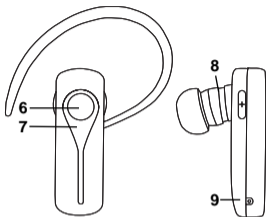
- Casque
- Oreillette
- Câble de chargement USB ou daptateur AC optionel
- Manuel utilisateur

Fonctions du casque

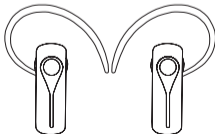
1. Crochet
2. Contrôle du volume +
3. Contrôle du volume -
4. Écouteur
5. Microphone



- 6. Bouton multifonction
- 7. indicateur à DEL
- 8. Fixation crochet
- 9. Prise de chargement



Vous pouvez porter cette oreillette sur l'une ou l'autre oreille. Il vous suffit pour cela d'accrocher le crochet du côté désiré.



Charger la pile intégrée

Avant d'utiliser votre casque, chargez la pile intégrée comme suit:

1. Connectez le chargeur USB à une prise USB ou l'adaptateur secteur à une prise de courant.
2. Connectez la prise de l'adaptateur à la prise de chargement de l'ISAS.
3. La DEL rouge reste allumée pendant le chargement et s'éteint lorsque le chargement est terminé. Vous pouvez alors déconnecter l'adaptateur du casque et de la prise de courant.
4. La DEL rouge clignote pendant l'utilisation du casque lorsqu'il est temps de recharger la pile.
5. Le temps de chargement est d'environ 3 heures

Allumer et éteindre le casque

Allumer:

Appuyez sur la touche multifonction pendant 5 secondes jusqu'à ce que la DEL bleue s'allume.

Éteindre:

Appuyez sur la touche multifonction pendant 5 secondes jusqu'à ce que la DEL rouge clignote.

Appareillage

Votre oreillette B-Speech ISAS Bluetooth® doit être appareillée avec votre téléphone portable avant de pouvoir être utilisée. Le processus se fait en deux étapes: une étape sur l'oreillette, l'autre sur le téléphone portable.

Notez que le processus d'appareillage varie d'un téléphone portable à l'autre.

1. Votre oreillette B-Speech ISAS Bluetooth® doit être appareillée avec votre téléphone portable avant de pouvoir être utilisée. Le processus se fait en deux étapes: une étape sur l'oreillette, l'autre sur le téléphone portable.
2. Cherchez au moyen du menu de votre portable les périphériques audio Bluetooth® disponibles. Votre portable devrait indiquer avoir détecté l'oreillette ISAS. Confirmez que l'oreillette et le portable doivent être appareillés. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment appareiller votre portable, veuillez consulter son manuel d'utilisation.
3. Lorsqu'un PIN vous sera demandé, saisissez " 0000 ". Votre portable confirmera le succès de l'appareillage.

Notez que l'appareillage doit normalement être effectué dans une durée de temps déterminée.

Passer un appel

Passer un appel au moyen du téléphone portable

Une fois votre téléphone portable appareillé à l'oreillette, vous pouvez passer vos appels comme d'habitude, la seule différence étant que le microphone et l'écouteur de l'oreillette sont utilisés au lieu de ceux de votre portable.

Prendre un appel

Lorsqu'un appel arrive, vous entendez une sonnerie dans votre oreillette. Pour prendre cet appel, appuyez sur la touche multifonction.

Notez qu'il est possible de configurer votre téléphone portable afin qu'il prenne automatiquement les appels entrants, il est dans ce cas inutile de presser la touche multifonction. Référez vous au manuel d'utilisation de votre portable pour obtenir plus d'informations sur cette configuration.

Raccrocher

Presser la touche multifonction pour terminer un appel. Si votre correspondant raccroche en premier, la conversation sera automatiquement terminée.

Composition vocale au moyen de l'oreillette

Afin de pouvoir utiliser la fonction composition vocale de

votre oreillette, votre portable doit aussi supporter cette fonction et avoir les raccourcis vocaux correspondants en mémoire.

Composition vocale

Appuyez sur la touche multifonction, un son court se fait entendre. Prononcez immédiatement le nom du correspondant désiré (un raccourci vocal doit avoir été mémorisé au préalable). Votre téléphone va alors composer le numéro correspondant.

Recomposition du dernier numéro

Lorsque votre oreillette est en mode veille (pas en cours de conversation), appuyer sur la touche contrôle de volume + pendant 2 secondes. Un son se fait entendre et votre téléphone recompose le dernier numéro appelé.

Remarque: Cette fonction ne fonctionne qu'avec des téléphones Bluetooth® supportant le profil mains-libres.

Transférer une conversation entre l'oreillette et le téléphone portable

Il est possible de transférer une conversation en cours de l'oreillette au téléphone portable (et vice versa) en appuyant sur la touche multifonction pendant environ 2 secondes (un son se fait entendre). Appuyez sur la touche conversation pour revenir sur l'oreillette.

Refuser un appel

Appuyez sur la touche multifonction pendant 3 secondes pour refuser un appel entrant.

Mettre le microphone en sourdine.

En cours de conversation utilisant l'oreillette, appuyez sur la touche "Volume -" pendant 3 secondes pour mettre le microphone en sourdine. Appuyez sur "Volume -" pour activer le microphone de l'oreillette.

Réglage du volume

Vous pouvez contrôler le volume de l'oreillette

- en appuyant sur la touche volume + pour augmenter le son
- en appuyant sur la touche volume - pour le baisser.

Données techniques Bluetooth®

Compatible avec les appareils Bluetooth® V2.0 et V1.2
HFP/HSP

Portée maximale 10 m

Poids Environ 7,5 gr

Durée standard de veille Jusqu'à 100 heures

Durée standard de conversation Jusqu'à 4 heures

Durée standard de chargement 3 heures - 5 VDC/180 mA

Type de pile Lithium-Polymer, rechargeable.

Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

B-Speech® déclare par la présente que cet appareil porte les signes CE conformément aux dispositions et aux normes de la directive R&TTE (1999/5/CE). Il répond ainsi aux exigences fondamentales, aux règlements correspondants et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur le site Web www.b-speech.de.

Felicidades

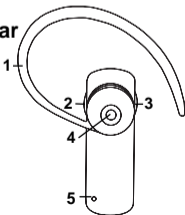
Le felicitamos por la compra del auricular ISAS Bluetooth®. Este auricular le permite la comunicación inalámbrica a través de su teléfono celular por el micrófono y audífono integrados. Se sirve de la tecnología Bluetooth® 2.0, pero es también compatible con teléfonos celulares que usan la tecnología bluetooth® 1.2 y 1.1. Su auricular B-Speech® ISAS Bluetooth® tiene una batería recargable integrada de polímeros de litio, de larga duración.

Contenido del paquete

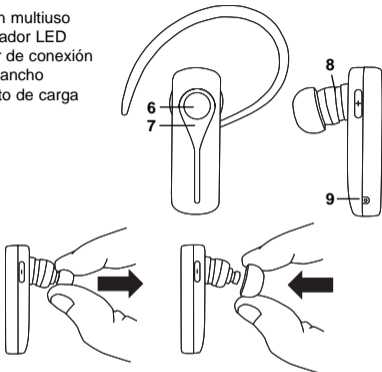
- auricular B-Speech® ISAS Bluetooth®
- gancho para la oreja
- adaptador USB
- modo de uso

Características del auricular

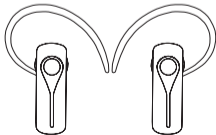
1. gancho para la oreja
2. volumen -
3. volumen +
4. audífono
5. micrófono



- 6. botón multiuso
- 7. indicador LED
- 8. lugar de conexión del gancho
- 9. puerto de carga



El auricular se puede llevar en las dos orejas. Solamente tiene que acoplar el gancho para la oreja en el lado que prefiera.



Cargar la batería interna

Antes de utilizar el auricular, cargue la pila interna. Para cargar la pila:

1. Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente.
2. Enchufe el conector del adaptador al puerto de carga
3. Durante la carga, la luz del LED de color rojo permanecerá encendida y se apaga cuando la carga se haya completado. A continuación, puede desenchufar el conector del adaptador y desconectar el propio adaptador de la toma de corriente.
4. Cuando la luz roja parpadea durante el uso del auricular esto indica que la carga de la batería es baja.
5. El tiempo de cargado es de aprox 3 horas.

Encender y apagar el auricular

Para encender el auricular:

Mantenga presionado el botón multi-funcional durante 5 segundos hasta que el indicador LED de color azul se encienda.

Para apagar el auricular:

Mantenga presionado el botón multi-funcional durante 5 segundos hasta que el indicador LED de color rojo parpadee.

Procedimiento de armonización

Para poder utilizar el auricular B-Speech ISAS Bluetooth®, es necesario armonizarlo con el teléfono móvil. Se trata de un proceso de dos partes; una se lleva a cabo en el auricular y la otra en el teléfono móvil.

Tenga en cuenta que el proceso de armonización varía en función del teléfono móvil.

Para armonizar el auricular B-Speech ISAS Bluetooth®:

1. Con el auricular apagado, mantenga presionado el botón multiuso durante 7 segundos. El color del LED alterará rápidamente entre azul y rojo, lo que indica que el auricular se encuentra en el modo de armonización.
2. Utilice el menú del teléfono para buscar dispositivos de audio Bluetooth®. El teléfono debe indicar que ha encontrado el auricular " B-Speech® ISAS ". Confirme que desea armonizar el teléfono móvil con el auricular. Si no está seguro de cómo realizar el proceso de armonización en el teléfono móvil, consulte el manual del usuario.
3. Cuando se le pida una clave personal, inserte: "0000". El teléfono confirmará que la armonización se ha realizado correctamente.

Tenga en cuenta que suele haber un límite de tiempo para armonizar dispositivos.

Llamadas telefónicas

Realizar una llamada desde el teléfono móvil

Mientras el teléfono móvil esté asociado con el auricular, puede utilizar aquél para realizar llamadas telefónicas como de costumbre. La única diferencia reside en que se utilizarán las funciones de auricular y micrófono del propio auricular en lugar de las del teléfono.

Marcado por voz mediante el auricular

Para poder utilizar la función de marcado por voz del auricular, el teléfono debe admitir esta funcionalidad y tener comandos de voz almacenadas.

Para utilizar el marcado por voz:

1. Encienda el auricular y asícielo con el teléfono en caso de que aún no lo esté.
2. Presione el botón multiuso brevemente.
3. Escuchará un tono breve. Pronuncie el comando de voz inmediatamente.
4. El teléfono realizará la llamada.

Volver a marcar el último número

Cuando el auricular se encuentra en el modo de espera (no en conversación), presione el botón "volumen +" durante 2 segundos; el teléfono volverá a marcar el último número marcado.

Nota: esta función solamente puede realizarse en teléfonos Bluetooth® compatibles con el perfil de manos libres.

Responder a una llamada

Cuando alguien le llame, sonará un tono de llamada en el auricular. Para responder a la llamada, presione el botón multiuso. Tenga en cuenta que puede establecer el teléfono móvil para que responda automáticamente a las llamadas, lo que significa que ni siquiera necesita presionar el botón multi-funcional.

Consulte la guía del usuario del teléfono móvil para obtener más información sobre esta configuración

Transferir una llamada

Cuando esté procesando una llamada, puede transferir la conversación del auricular al teléfono celular y viceversa oprimiendo el botón multi-funcional de 2 segundos.

Oprima brevemente el botón conversación para regresar al auricular.

Rechazar llamadas

Mantenga oprimido el botón multiuso durante 3 segundos para rechazar una llamada entrante

Desactivar el micrófono

Al estar hablando mediante el auricular, mantenga oprimido

el botón "volumen -" durante 3 segundos para desactivar el micrófono. Oprima brevemente el botón "volumen -" para activar el micrófono del auricular.

Terminar una llamada

Durante una llamada, presione el botón multiuso.

Si la otra persona cuelga primero, la llamada se terminará automáticamente.

Ajustar el volumen

- Para aumentar el volumen, presione el botón volumen +.
- Para bajar el volumen, presione el botón volumen -.

Especificaciones del auricular Bluetooth®

Compatible con dispositivos Bluetooth® versión 2.0 ó 1.2
HFP/HSP

Alcance máximo 10 metros (30 pies)

Peso del auricular 7,5 gramos aproximadamente

Tiempo promedio en espera: hasta 100 horas

Tiempo promedio de conversación: hasta 4 horas

Tiempo de cargado es de aprox 3 horas - 5 VDC/180 mA



Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

"B-Speech® declara que este aparato lleva el signo CE según los requisitos y disposiciones pertinentes de la Directiva R&TTE (1999/5/CE). Cumple todos los requisitos fundamentales y reglamentos y disposiciones de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad entera

I

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita.



Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

NL

Notitie aangaande de bescherming van het milieu

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electriche en elctronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aan-



gaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

DK

Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gælder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren.



Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

P

Nota em Protecção Ambiental:

Ap s a implementa  o da directiva comunit ria 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda.



Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.



FIN

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



N

Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Etter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:

Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utsalgssteder for slikt utstyr.



Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene. Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

PL

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik zobowiązany jest, zepsute lub niepotrzebne już urządzenia elektryczne i elektroniczne odnieść do



specjalnego punktu, wyrzucić do specjalnego kontenera lub ewentualnie odnieść urządzenie do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.

Informuje o tym symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na opakowaniu produktu lub w instrukcji.

Segregując śmieci przeznaczone do recyklingu pomagasz chronić środowisko naturalne.

H Környezetvédelmi tudnivalók

Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt idoponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználóknak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újrahasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vhažovat do domácího odpadu. Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených. Recyklací nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!



SK Ochrana životného prostredia

Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.



I:

Con la presente la B-Speech® dichiara che il presente apparecchio riporta la denominazione CE ai sensi delle direttive e prescrizioni della normativa R&TTE (1999/5CE). Esso si trova così conforme ai requisiti fondamentali, nonché alle corrispondenti regolamentazioni e prescrizioni poste dalla direttiva 1999/5CE). Visitando il sito www.b.speech.de troverete la completa dichiarazione di conformità.

PT:

Por este meio a B-Speech® declara que este aparelho recebeu a marca CE, segundo as disposições e os procedimentos previstos pela directiva europeia R&ETT para equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações (1999/5/CE). O aparelho está assim em conformidade com as exigências fundamentais e respectivas normas e regulamentos da directiva 1999/5/CE. Na página www.b-speech.de poderá ser consultado o texto integral da declaração de conformidade.

SW:

Härmed deklarerar B-Speech att produkten är CE märkt, och överensstämmer med standarden och direktiven för R&TTE (1999/5/EG). Denna produkt uppfyller kraven för 1999/5/EG.

Du kan hitta mera information under www.b-speech.de.

CZ:

Dovozce značky B-Speech® tímto prohlašuje, že tento produkt označený značkou CE je ve shodě a splňuje podmínky ujednání o radiových a telekomunikačních koncových zařízeních a směrnice 1999/5/EG (R&TTE Directive). Tento produkt vyhovuje požadavkům a ostatním příslušným ustanovením nařízení 1999/5/EG. Úplné prohlášení o shodě naleznete na www.b.speech.de.



For your notes

For your notes

